



つうしん
ふくら通信
第143号 2019年8月1日発行

お知り合いの外国の方にお渡しください。
江南市の在留外国人数 1,947人 (2019年6月末現在)

こうなんし こくさい こうりゅう きょうかい
江南市国際交流協会 ふくらの家

こうなんし こち の ちょうふるわたり
江南市古知野町 古渡142-2

0587-56-7390 fukura@feel.ocn.ne.jp

☆ボランティア募集中☆

国際交流欢庆集会即将举行！

江南市国際交流協会定于8月18日(日)(上午10时至下午3时30分)在
すいとぴあ江南举行「第23回国際交流フェスティバル」欢庆集会。

今年有, 泰国的舞蹈、尊巴(ZUMBA)、外国料理, 魔术表演等等。

都是为了让孩子们愉快地体验日本传统文化而准备的。

请带着您的家人和朋友一起来吧

※交通: 没有公交车。请开汽车或骑自行车前来。

☆泰国的舞蹈(12時10分~)

☆尊巴(跟着拉丁音乐一起跳健身操)(13時45分~)

2楼日本传统文化体验

能乐 茶道体验 等



关于国民健康保险税的通知

在8月中旬、市役所将把今年度国民健康保险税额的通知邮寄到加入者手中。

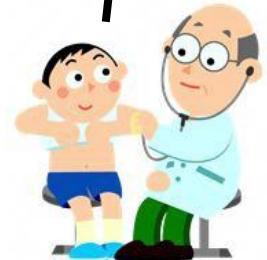
国民健康保険是指、个人在受伤或生病等看病时只需要付医疗费一部分、

加入者需要付一定的保险金、就能减轻个人和国家负担的制度。

纳期限之前请在附近的银行、邮局、便利店支付。

另外、还不太了解保险税金的人们及缴纳困难的人,可以到市役所相谈和商量。

咨询电话: 市役所保险年金课 (0587-54-1111 内线 232・233)、或者、用汉语与国際交流協会「ふくらの家」(0587-56-7390) 联系。



国際交流協会ふくらの家, 可以用汉语咨询雇用
和生活当中的有关疑难问题。(0587-56-7390)
周一~周五

10:00~15:00 e-mail:fukura@feel.ocn.ne.jp



关于儿童抚养津贴的通知

8月份是儿童抚养津贴（现状届）的提交月。享受儿童抚养津贴的人，如果不提交（现状届）的话，8月份以后的津贴就不能领取了。7月下旬、市将把该说明发送下去（寄送），请务必在时间内提交过来。

另外，8月份是儿童津贴的支付月。8月9日是支付日，请各位到时确认一下自己的口座。

問い合わせ先：市役所子育て支援課（0587-54-1111 内線215）

参加江南七夕节吧！

夜摊儿和乐队演奏等，有很多很多的活动，许多人参加非常热闹。

8月2日（金）下午7時30分～ 布袋ふれあい会館前（名鉄布袋駅附近）

8月3日（土）下午7時～ 江南駅西出口



协助垃圾分别

根据2019年4月份爱知县发表的，江南市的废品回收率是26%，在爱知县人口10万人以上的自治体的里面是第2位。

但是可燃的废品里面还有很多可以分别的垃圾混在里面。

今后，希望市民，事业者和大家提高意识。厨房垃圾(生垃圾)的减量和资源垃圾区分请大家尽量多协助。

●关于厨房垃圾(生垃圾)的减量方法

可燃垃圾的里面，厨房垃圾(生垃圾)约占37%。生垃圾的成分大半是水分。首先要用垃圾控水网，控水水分。

还可以用生垃圾处理器的方法。

●关于资源垃圾分别的方法

在可燃垃圾里面，纸类占了大约29%。纸类也是重要的资源，请把可以回收的纸放在资源废品集積所里面。

除了纸类以外，因为布类和塑料类混在里面，所以要以垃圾资源带出去。在环境事业中心(江南市和田町旭181)开设废品回收场所，请大家积极分类吧。

咨询地址：市役所環境課(0587-54-1111 内線407)

去体检吧！

お問い合わせ先・会場：江南市保健センター 0587-56-4111 ※日本語のみ

名称	対象者	実施日時	予約受付	内容
乳腺癌診察 ★要予約	40歳以上(1980年3月31日以前 出生者) ※两年一度的检查。2018年4月 以后检查过的人属于对象外。	8月8日(周四) 午前・午後	受付中	X光透視(マンモグラフィ)、視触診法 定員100人(按顺序) 診察費840日元 ※孕妇、产妇、断奶后未滿一年者及心脏使用起搏器使用者丰胸手术、VP并联、者不予受理 視触診法并不是只有女医生
		9月13日(周五) 午前・午後	8月6日(周二) 8:30~	
		10月9日(周三) 午前・午後		

去商量一下吧！

详情请咨詢：江南市保健中心 0587-56-4111 ★要預約

名称	実施日時	予約受付	対象者	内容
保健師 健康咨詢	<保健中心> 每週星期二 9:30~11:30	无需預約	市民 ※「子育て支援中心」 只针对现在在带孩子者	一般健康相談(測血压等) 生活習慣病預防咨詢等 ※可電話咨詢
	<子育て支援中心> (宮田)> 8月20日(周二) 10:00~11:30			一般健康相談(測血压等) 生活習慣病預防咨詢等 ※健康体操、脚的保養講座
医生 健康咨詢 ★需要預約	8月6日(周二) 8月20日(周二) 9月3日(周二) 13:25~	隨時	市民	保健中心囑託員(内科医生) 医療咨詢 人数 各2人(先着順) ※可咨詢戒烟

預防接種和体检的通知

咨詢電話和會場：江南市保健センター 0587-56-4111

○集体預防接種

名称	対象者	実施日	時間	
卡介苗接種	2019年2月1日~13日生まれ	8月5日(周一)	13:45 ~14:30	○希望在非指定日接種的人、必須事 联系。当日联络的話有可能被拒絕
	2019年2月14日~28日生まれ	8月20日(周二)		

○个别预防接种

【预防接种的时期，市将下记的各种预防接种的预诊票寄送给各位。收到以后请各位带上预诊票和母子健康手帐尽早接受预防接种。、因为转入或转出等份失没有江南市预诊票的人，请带上母子健康手帐、到保健中心来。

【婴幼儿】四种混合（DPT-IPV）、三种混合（DPT）、小儿麻痹、麻疹・风疹（MR）、日本脑炎、HIB、小儿肺炎球菌

【学童】二种混合（DT）、日本脑炎（特例对象者）、人类乳头瘤病毒（预防子宫癌）

★针对人类乳头瘤病毒（预防子宫颈癌）、现在、不极力推荐，要求接种的人给与接种。没有予诊票的人，请带上母子手帐保健中心来取。

○接种了脊髓灰质炎疫苗，三种混合接种没有完的人，请到保健センター相谈。

○可在医疗机构接种（需提前预约）。

○接受预防接种时，请很了解孩子平日身体状况的家长带孩子来。如果家长不能陪孩子来的话，要填写好委任状带来。委任状は请到保健中心来领或在市的网站上下载。在市的网页上可以下载。

http://www.city.konan.lg.jp/kenkousei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf

○犬山市，大口町，扶桑町的医疗机关接受接种。请直接向医疗机关申请。

从4月1日开始市町村的服务范围扩大，儿童的预防接种可以在县内的医疗机关进行了。、但是经常就诊的医生是在市外的情况，还有回家乡来生孩子的等情况，接受接种要有一定的条件。另外，接种前，要到市保健中心办理手续。

○需要葡萄牙语版・英语版・汉语版・西班牙语版的预诊票・预防接种说明书的人，请与保健センター联系

○出生开始到三岁前的健康检查>

保健中心利用时、请带好母子健康手帐。

种类	たいしょうしゃ 対象者	じっし 実施日	うけつけじかん 受付時間	実施時間	ないよう 内容
4个月幼儿体检	2019年4月1日～9日出生	8月8日（周四）	13:00 ～13:45	13:00 ～13:45	生后不满6个月且未接受检查者也
	2019年4月10日～17日出生	8月22日（周四）			
	2019年4月18日～30日出生	8月29日（周四）			
1岁半幼儿体检	2018年1月1日～14日出生	8月21日（周三）	13:00 ～13:45	※健诊所 需要的时间：90～ 120分钟	不满2岁且未接受检查者也可 养育指导
	2018年1月15日～31日出生	8月28日（周三）			
3岁幼儿体检	2016年8月1日～15日出生	8月5日（周一）			不满4岁且未接受检查者也可 ※需要尿检。
	2016年8月16日～31日出生	8月19日（周一）			
2岁半幼儿 牙科检查 ★要予約	2017年3月～5月出生	9月6日（周五）	13:00 ～13:20		牙科检查・牙科咨询、 刷牙指导、氟化物涂布。 申请开始8月1日(周四) (预约制)

※关于氟化物防蛀牙液…1岁6个月宝宝的健康診查、2岁6个月宝宝的歯科健康診查、氟化物液的预防治疗采取自愿的方式进行。事前，请为宝宝把牙刷干净再来。另外、因为涂上氟化物液以后30分以内不能饮食，所以在事前应该补足水分。带上茶水等。